



سوق البحرين للأوراق المالية  
Bahrain Stock Exchange

التقرير السنوي  
2004

[www.bahrainstock.com](http://www.bahrainstock.com)



صاحب السمو الشيخ خليفة  
بن سلمان آل خليفة  
رئيس الوزراء المؤقت



صاحب الجلالة الملك حمد  
بن عيسى آل خليفة  
ملك مملكة البحرين المعدي



صاحب السمو الشيخ سلمان  
بن حمد آل خليفة  
ولي العهد القائد العام لقوة دفاع البحرين





# المحتويات

كلمة رئيس مجلس الإدارة	4
كلمة مدير السوق	6
أعضاء مجلس الإدارة	8
الإدارة	9
أداء أسواق الأوراق العالمية خلال عام 2004	10
إنجازات السوق لعام 2004	12
بيانات أساسية لعامي 2003-2004	14
الأوراق والأدوات المالية المتداولة	19
أعضاء السوق	21
رسوم التسجيل والإشتراك السنوي	22
البيانات المالية	23



**سوق البحرين للأوراق المالية**  
مبنى الهداية رقم 2، شارع الحكومة  
ص ب 3203، المنامة، مملكة البحرين  
هاتف: 17 261260 (973)، فاكس: 17 256362 (973)  
البريد الإلكتروني: info@bahrainstock.com  
الموقع الإلكتروني: www.bahrainstock.com



الأساسية المتطورة لقطاع رأس المال من جهة ومن عناصر التطور التكنولوجي المتاحة من جهة أخرى، لتقديم بدائل استثمارية للمستثمرين سواء البحرينيين أو الأجانب.

ويشرفني بهذه المناسبة أن أتقدم بجزيل الشكر والتقدير إلى مقام صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين، وإلى صاحب السمو الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر، وإلى صاحب السمو الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد القائد العام لقوة دفاع البحرين على التوجيه المستمر والدعم المتواصل الذي يلقاه السوق من قبلهم.

كما يسعدني أن أتقدم بالشكر والتقدير لمعالي الشيخ أحمد بن محمد آل خليفة وزير المالية والرئيس السابق لمجلس إدارة سوق البحرين للأوراق المالية لجهود معاليه وقيادته الواعية للسوق على مدى السنوات الماضية.

وختاماً أود أن أتقدم بالشكر إلى السادة أعضاء مجلس إدارة السوق، وإلى الأخوة المسؤولين في السوق وكافة موظفيه على الجهود التي بذلوها طيلة العام، آملاً في مواصلة جهودهم النيرة للرفق بالسوق وازدهاره. كما لا يفوتني أن انتهز هذه المناسبة لأعبر عن تقديري للشركات المدرجة على تعاونهم مع السوق ومساندتهم لجهوده بتوفير المعلومات المطلوبة ودعمهم لمختلف مشروعاته.

**رشيد محمد المعراج**

رئيس مجلس إدارة السوق



## كلمة رئيس مجلس الإدارة

استمراراً للنشاط الذي شهده سوق البحرين للأوراق المالية ومختلف بورصات المنطقة في عام 2003، فقد تواصل تأثير العوامل الإيجابية على أداء هذه البورصات خلال عام 2004، حيث أدى الارتفاع في أسعار النفط إلى زيادة الإنفاق الحكومي على مشروعات البنية الأساسية، وبالتالي تنشيط مختلف القطاعات المكونة لاقتصاديات دول المنطقة. كما أن ثبات أسعار الفائدة أو تحركها عند معدلات منخفضة طوال العام، بالإضافة إلى الأداء الجيد لمعظم الشركات المساهمة العامة، قد كان له الأثر الواضح في توجيه مزيد من السيولة نحو الاستثمار في الأوراق المالية، مما ساهم في زيادة معدلات الأسهم المتداولة، وتحسن أسعار معظم الأسهم المسجلة سواء في سوق البحرين للأوراق المالية أو في البورصات الخليجية الأخرى.

وفي إطار الجهود التي تبذلها مؤسسة نقد البحرين، كجهة رقابية على قطاع رأس المال في مملكة البحرين، وتعزيزاً لهذا القطاع وزيادة فاعليته ومقدرته التنافسية، فقد تم خلال عام 2004 وضع برنامج عملي استهدف استكمال الإطار التشريعي والرقابي لهذا القطاع، وفقاً للمعايير الدولية المعتمدة من قبل الهيئة الدولية المنظمة لأسواق رأس المال. وضمن هذا التوجه تم إصدار معايير الإفصاح الخاصة بالشركات المدرجة في سوق البحرين للأوراق المالية، وكذلك التشريعات الخاصة بمكافحة غسل الأموال في السوق. وبالإضافة إلى ذلك فقد أصدرت المؤسسة مسودة أنظمة الأوراق المالية، وذلك للتشاور بشأنها مع الجهات المعنية قبل وضعها موضع التنفيذ.

وفي إطار الاستراتيجية الهادفة إلى ترويج مملكة البحرين كمركز إقليمي لإدراج وتداول أدوات الدين، فقد تم إصدار دليل خاص بإصدار وطرح وإدراج السندات والصكوك الإسلامية، حيث تم تسجيل عدد من إصدارات السندات والصكوك في سوق البحرين للأوراق المالية لتسليط الضوء على هذا السوق باعتباره مصدراً من مصادر التمويل التي يمكن للمؤسسات الاستعانة منها في مشروعات التوسعة وزيادة رأس المال.

ودعماً لمكانة مملكة البحرين كمركز مالي رائد في المنطقة، فقد تم تنظيم ملتقى البحرين الأول لقطاع رأس المال وذلك بغرض الترويج إقليمياً ودولياً للبيئة الاستثمارية في المملكة سواء من الناحية التشريعية أو الفنية، حيث شارك في ذلك الملتقى عدد من كبار الخبراء في قطاع رأس المال من مختلف الدول.

هذا وقد حقق السوق خلال العام المنصرم العديد من الإنجازات، وإننا على ثقة بقدرته على المضي قدماً في اتخاذ كافة السبل الممكنة التي من شأنها زيادة مساهمته ودوره في عملية التنمية الاقتصادية في المملكة، مستفيداً من البنية



لدى الطرفين بالإجراءات التشريعية المطبقة فيهما والفرص الاستثمارية المتوفرة في كلا السوقين .

وبهذه المناسبة أتشرف بأن أتقدم بالنيابة عن سوق البحرين للأوراق المالية ببالغ التقدير والعرفان لقيادتنا الرشيدة وعلى رأسها صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين المفدى ، وصاحب السمو الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر، وصاحب السمو الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد الأمين القائد العام لقوة دفاع البحرين لدعمهم ومساندتهم المستمرة للسوق منذ تأسيسه .

كما يسعدني أن أنتهز هذه الفرصة لأتقدم بالشكر الجزيل لسعادة رئيس مجلس إدارة سوق البحرين للأوراق المالية وإلى السادة أعضاء مجلس إدارة السوق، وإلى الأخوة المسئولين في السوق وكافة موظفيه للجهود المتميزة التي بذلوها طيلة العام، أملاً منهم مواصلة ترقى السوق وازدهاره. كما لا يفوتني أن أنتهز هذه المناسبة لأعبر عن تقديري للشركات المدرجة على تعاونهم المستمر مع السوق ومساندتهم لجهوده .

**فؤاد عبد الرحمن راشد**

مدير سوق البحرين للأوراق المالية



## كلمة مدير السوق



حقق سوق البحرين للأوراق المالية وباقي البورصات الخليجية والعربية خلال العام 2004 نموا متميزا مدفوعا بالمؤشرات الإيجابية التي سجلتها اقتصاديات هذه الدول سواء على مستوى زيادة مدخولاتها أو انخفاض الدين العام المستحق عليها. يضاف إلى ذلك النتائج المالية الجيدة التي حققتها معظم الشركات المساهمة العامة في العام 2004، وكذلك الإرتفاع البهليء نسبياً لأسعار الفائدة عند مستويات متدنية، الأمر الذي أدى إلى تحسن المناخ الاستثماري في الأسواق وجعله أكثر جذبا للمستثمرين.

وتجلى ذلك التحسن في إرتفاع مؤشر البحرين العام خلال 2004 بنسبة 32%، وارتفعت قيمة الأسهم المتداولة بنسبة 75.2% وعدد الصفقات بنسبة 7.6%، والقيمة السوقية للشركات المساهمة العامة البحرينية المدرجة بالسوق بنسبة 39.2%، في حين انخفضت كمية الأسهم المتداولة خلال العام 2004 بنسبة 17%.

وقد تواصلت جهود السوق خلال العام 2004 بغرض تحقيق أهدافه الاستراتيجية في خدمة الاقتصاد الوطني للمملكة. وضمن هذا الإطار إدراج اسهم شركتين مساهمتين في السوق إحداها بحرينية والأخرى خليجية ليصل بذلك عدد الشركات المسجلة في السوق إلى 45 شركة مساهمة يبلغ إجمالي قيمتها السوقية أكثر من 5.1 مليار دينار. كما تم خلال العام 2004 أيضا إدراج 4 صكوك إسلامية وإصدارين سندات تقليدية أحدهما محلي، والأخر صادر عن إحدى المؤسسات الخليجية، ليصل بذلك عدد إصدارات السندات والصكوك المسجلة في السوق إلى 20 إصدارا يبلغ إجمالي قيمتها أكثر من 3 بليون دولار.

كما أطلق السوق خلال العام 2004 مؤشرين جديدين أحدهما «مؤشر البحرين العام» والآخر «مؤشر استيراد»، وذلك بغرض إعطاء أداة معيارية تكون قادرة على توفير صورة أكثر وضوحاً عن تحركات أسعار الشركات المدرجة للمستثمرين في السوق.

وفي إطار تعاون السوق مع الهيئات ذات العلاقة والبورصات الأخرى قام بالتوقيع على مذكرتي تفاهم مشترك مع كل من السوق المالية الإسلامية (IIFM) وبورصتي القاهرة والإسكندرية. وتهدف المذكرة الأولى إلى تطوير أسواق المال الإسلامية وبالتحديد تطوير عمليات إدراج وتداول الأدوات والمنتجات المالية الإسلامية في السوق الثانوية. وتهدف المذكرة الثانية إلى توثيق وزيادة أفاق التعاون بين السوقين في المجالات المتعلقة بتبادل الخبرات والمعلومات في كل أوجه التطور التي يقوم بها الطرفان وتشجيع مؤسسات السوقين على تبادل الإدراج والعمل على زيادة الوعي



## الإدارة

**السيد فؤاد عبد الرحمن راشد**  
مدير السوق

**السيد جاسم عبد الكريم سلمان**  
نائب المدير لتقنية المعلومات والأيداع المركزي

**السيد يوسف أحمد آل شرف**  
رئيس قسم الشؤون الإدارية والمالية

**السيد عيسى العمادي**  
رئيس قسم العمليات

**السيد عبد الحميد عبد الغفار**  
رئيس وحدة التحليل المالي والمعلومات

**السيد علي أحمد المنصور**  
رئيس وحدة العلاقات العامة

**السيد محمد خالد حامد**  
المدقق الداخلي



## أعضاء مجلس الإدارة

**سعادة السيد رشيد محمد المعراج**  
محافظ مؤسسة نقد البحرين  
رئيس مجلس إدارة السوق

**السيد علي سلمان ثامر\***  
مؤسسة نقد البحرين  
مدير إدارة مراقبة الأسواق المالية

**السيد خالد محمد كانو**  
غرفة تجارة وصناعة البحرين

**الدكتور عصام عبدالله فخرو**  
غرفة تجارة وصناعة البحرين

**السيد عدنان أحمد يوسف\***  
بنك البحرين الإسلامي

**الدكتور فريد أحمد الملا**  
بنك البحرين والكويت

**الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة\***  
شركة الأوراق المالية والاستثمار

**السيد عبدالوهاب عبد الرحمن المنصور**  
الشركة الخليجية الهندية للخدمات المالية

\* عضو اللجنة التنفيذية



برنامج الأمم المتحدة الإنمائي UNDP، ويؤمل ان تعزز اتفاقية التجارة الحرة مع أمريكا التي وقعت بنهاية العام 2004 موقع البحرين باعتبارها مركزا إقليميا جذابا للاستثمارات الإقليمية والأجنبية، مما يسهم في نمو الناتج الإجمالي الذي قدر بنحو 6% في عام 2004.

على مستوى سوق المال، سجل مؤشر البحرين العام بنهاية عام 2004 نموا بنسبة 32.68%. وتصدر قطاع الخدمات أعلى نموا ببلوغه 59.74%، تلاه قطاع التأمين 45.54%، قطاع الفنادق 37.68%، فالبنوك 33.87%، فالاستثمار 18.2%، قطاع الصناعة 4.19%. أما القيمة السوقية للشركات المحلية المساهمة العامة المدرجة في السوق ف سجلت نموا ناهز 40.7%. وأتى قطاع التأمين في المقدمة 61.22%، تلاه الخدمات 47.77%، الاستثمار 41.88%، الفنادق 37.68%، البنوك 33.87%، فالصناعة 4.19%.

بلغ إجمالي قيمة الأسهم المتداولة بالسوق لعام 2004، 174.6 مليون دينار بإرتفاع نسبته 70.71%، مقارنة بعام 2003، حيث مثلت نسبة البحرينيين منها 67.30%. في حين كانت نسبة الخليجيين 25.34%، أما غير الخليجيين فقد كانت 7.36%. وارتفع عدد الصفقات إلى 15.7 ألف صفقة بنهاية عام 2004 مقارنة بـ 14.6 ألف صفقة بنهاية عام 2003. أما كمية الأسهم المتداولة في السوق خلال العام 2004 فقد بلغت 336.5 مليون سهم مقارنة بـ 405.6 مليون في عام 2003.

#### الإدراجات الجديدة

##### أ) أسهم الشركات:

شهد عام 2004 إدراج أسهم شركتين هما بيت التمويل الخليجي كشركة مساهمة عامة في قطاع الاستثمار، وبيت الاستثمار العالمي "جلوبل" كشركة مساهمة كويتية .

##### ب) السندات والصكوك:

شهد عام 2004 إدراج عدد من السندات الحكومية والخاصة، حيث أدرجت حكومة مملكة البحرين سندات بقيمة 500 مليون دولار، كما أدرجت سندات "مجموعة الصناعات الوطنية القابضة" (شركة مساهمة عامة كويتية) بقيمة 60 مليون دولار. وبذلك يبلغ عدد السندات ثمانية سندات بنهاية عام 2004 بقيمة 424.6 مليون دينار بحريني مقابل 213.5 مليون دينار في عام 2003، أي بنمو وقدره 98.9%.

من جهة أخرى، أدرج السوق صكوك دولية بقيمة 250 مليون دولار أصدرتها مؤسسة نقد البحرين نيابة عن الحكومة ، وصكوك التأجير الإسلامية الحكومية والإصدار التام بقيمة 50 مليون دولار، إضافة إلى إصدار صكوك إجارة بقيمة 40 مليون دينار. كما أدرجت شركة إل. إم. سي إعمار العقارية صكوك إجارة بقيمة 65 مليون دولار، ليصل عدد الصكوك الإسلامية المسجلة في السوق بنهاية 2004، 12 صك بقيمة 662.1 مليون دينار. وبذلك بلغ مجموع إصدارات الصكوك والسندات المسجلة في السوق 20 إصدارا تتجاوز قيمتها الإجمالية 1103.6 مليون دينار بحريني بنهاية 2004.

##### ج) صناديق الاستثمار:

تم خلال 2004، تسجيل صندوق أسهم الخليج الصادر عن شركة سيكو للصناديق الاستثمارية ليبلغ بذلك عدد الصناديق المسجلة في السوق 23 صندوق.

## أداء أسواق الأوراق المالية العالمية خلال عام 2004



### الوضع الدولي

أثرت تطورات أسعار النفط على الأوضاع الاقتصادية لعام 2004، حيث بلغ سعر خام برنت رقم غير مسبوق جاوز الخمسين دولار قبل أن يغلق عند قرابة الأربعين دولار بنهاية ديسمبر، ساعد في ذلك ارتفاع حجم الطلب العالمي، وعلى الأخص من آسيا حيث جاءت الصين في المرتبة الثانية بعد أميركا كأضخم مستهلك عالمي للنفط. من جهة أخرى، تعافى الاقتصاد الأمريكي نسبيا حيث سجل نسبة نمو بلغت 4.5%، على الرغم من حالة الركود والعجز في الميزان التجاري والموازنة، وكذلك الإرتفاع البطيء في معدلات الفائدة ومعدلات الادخار، وانخفاض الدولار أمام اليورو والجنيه الإسترليني. يضاف لذلك بلوغ البطالة 5.4%. أما أسعار المعادن الثمينة فقد ارتفعت بشكل ملحوظ باقتراب الذهب من أعلى مستوى له منذ 16 عاما.

أوروبيا، سجل اقتصاد منطقة اليورو نموا بنسبة 2%، بينما تكبدت صادراته التي تقود قاطرة النمو تبعات ضعف الدولار، حيث بلغ اليورو 1.3294 دولار في ديسمبر 2004، مقارنة بأدنى مستوياته البالغة 0.8252 دولار في أكتوبر 2000.

على مستوى آسيا، لم تزل الصين تحقق نموا خارج المألوف ناهز 9.5%، بينما بلغ 8.2% كمتوسط للفترة 1980 - 2004، مستأثرة على قرابة 13% من الناتج العالمي مقابل 3.2% في عام 1980. أما اليابان التي سعدت للتخلص من الركود فتتحفظ، أمام ارتفاع كبير للين أمام الدولار.

على مستوى أسواق المال الرئيسية، تصدر السوق الأمريكي معدلات النمو في أسواق الدول الصناعية في عام 2004، حيث حقق نموا بلغ 9% وفقا لمؤشر استاندرند أند بورز 500. تلاه السوق الياباني بنسبة 7.6%، ثم البريطاني بنسبة 7.5%، والفرنسي بنسبة 7.4% والألماني بنسبة 7.3%.

### الوضع الإقليمي

سجلت دول مجلس التعاون عائدات نفعية لا سابق لها أفضت إلى تحقيق ارتفاع عائداتها النفعية بنحو 35%. مما اسهم في رفع الإنفاق العام وتخفيض الدين العام. وقد استقبلت أسواق المال معدلات سيولة غير مسبوقة، الأمر الذي يتضح جليا في نشاط الأسهم الذي سجل معدلات تداول قياسية على مختلف الأصعدة في عام 2004.

ففي دولة الإمارات العربية المتحدة، حقق المؤشر العام لهيئة الأوراق المالية والسلع ارتفاعا بنسبة 96.20%، تلاه المؤشر السعودي بنسبة 84.9%، فقطر بنسبة 64.5%، والكويت 33%، والبحرين بنسبة 32.7%، وعمان 23.8%.

### الوضع المحلي

استمرت البحرين في تبوء المركز الأول عربيا منذ العام 1995 على مؤشر الحرية الاقتصادية الذي تعده مؤسسة هيرتيج فونديشن وول استريت جورنال، بينما احتلت المرتبة 72 في مؤشر استقطاب الاستثمار الأجنبي المباشر وفقا للتقرير الصادر حول الاستثمار الدولي في العام 2004 الصادر عن مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية «الانكتاد»، كما حظيت على أفضل نتيجة بين الدول العربية في مؤشر التنمية البشرية لعام 2004 الصادر عن



### **العلاقات الخارجية:**

سعيًا من السوق نحو تعزيز علاقاته مع الجهات ذات العلاقة بأنشطته، تم خلال العام 2004 التوقيع على مذكرة تفاهم مشترك مع السوق المالية الإسلامية الدولية (IIFM) وذلك بغرض تعزيز سوق المال الإسلامية على المستوى العالمي وتشجيعًا للمؤسسات الاستثمارية على الاستفادة من الفرص الاستثمارية التي يوفرها هذا السوق.

كما تم التوقيع على مذكرة تفاهم مشترك مع بورصتي القاهرة والإسكندرية بغرض زيادة تبادل الخبرات والمعلومات و تشجيع تنظيم الدورات التدريبية بين السوقين ، وكذلك تشجيع الشركات فيهما على تبادل الادراج.

### **الترويج:**

إيمانًا من السوق بأهمية إعداد جيل من الإعلاميين القادر على التعامل بشكل حر في وواع مع الأحداث والتطورات الاقتصادية المحلية منها والعالمية وتشجيعًا منه لطلبة جامعة البحرين على التخصص في مجال الإعلام الاقتصادي فقد قام السوق بالتعاون مع الجامعة برصد جائزة التميز الدراسي في علوم الإعلام الاقتصادي.

وإدراكًا من السوق لأهمية إيجاد وتعزيز قنوات تواصل فعالة مع الأطراف ذات العلاقة بقطاع رأس المال سواءا على المستوى المحلي أو الإقليمي أو العالمي، فقد شارك السوق خلال العام 2004 في العديد من الفعاليات والمؤتمرات المتخصصة التي تم تنظيمها داخل البحرين وخارجها، والتي منها على سبيل المثال، المنتدى الأول لقطاع رأس المال وملتمى ومعرض الشرق الأوسط لتكنولوجيا الخدمات المالية والذين عقدا في البحرين، كما شارك السوق في المؤتمر السنوي لهيئات أسواق رأس المال الدولية (IOSCO) والذي عقد في المملكة الأردنية الهاشمية، ومؤتمر "دور البورصات الخليجية في دعم وتفعيل إمكانيات التنمية الاقتصادية في دول الخليج" والذي نظم من قبل سوق مسقط للأوراق المالية بسلطنة عمان.

### **التدريب:**

تنفيذاً لإستراتيجية السوق في مجال التدريب، تم إبتعاث العديد من موظفي السوق لحضور برامج وورش عمل تدريبية داخل البحرين وخارجها، بالتعاون مع المعاهد المتخصصة، بالإضافة إلى تنظيم ورش عمل ودورات داخلية لموظفي السوق.

## إنجازات السوق لعام 2004



تركزت جهود سوق البحرين للأوراق المالية أثناء هذا العام على الاستمرار في تطوير البنية الفنية للسوق وبيئة العمل الداخلية بالإضافة إلى تقوية علاقات السوق مع باقي الأسواق و البورصات المجاورة بشكل يساهم في إكتساب وتبادل المزيد من الخبرات والمعلومات ذات العلاقة بقضايا أسواق رأس المال.

### الإنجازات الفنية:

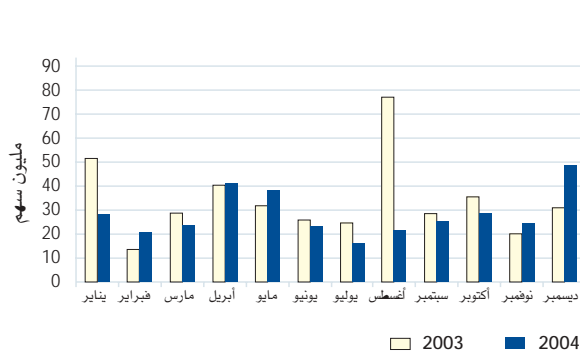
تواصلت جهود السوق في الاستفادة مما توفره التكنولوجيا من أجل رفع كفاءة موظفيه وسرعة إنجاز التقارير المطلوبة منه بالإضافة إلى توفير العديد من الخدمات والتسهيلات على موقع السوق الإلكتروني والتي تساهم في تسهيل متابعة لأسعار أسهم الشركات المدرجة في السوق.

### الادراج:

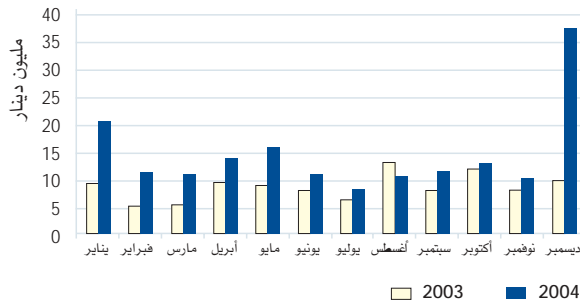
أنتمت الجهود التي بذلها السوق وبالتعاون مع الجهات ذات العلاقة بقطاع رأس المال عن تحقيق الادراجات التالية في العام 2004:

- 20 يناير ادراج شركة بيت التمويل الخليجي بعد تحولها إلى شركة مساهمة عامة برأس مال قدره 135 مليون دولار أمريكي.
- 20 فبراير ادراج صكوك إسلامية بقيمة 50 مليون دولار أصدرتها مؤسسة نقد البحرين بالنيابة عن وزارة المالية والاقتصاد الوطني.
- 25 مارس ادراج صندوق أسهم الخليج الصدر عن شركة سيكو للصناديق الاستثمارية.
- 7 مايو إدراج سندات مجموعة الصناعات الوطنية بقيمة 60 مليون دولار أمريكي.
- 16 يونيو ادراج سندات مملكة البحرين بقيمة 500 مليون دولار أمريكي أصدرتها وزارة المالية والاقتصاد الوطني بالنيابة عن حكومة البحرين.
- 12 يوليو ادراج الصكوك الدولية الصادرة عن مؤسسة نقد البحرين بقيمة 250 مليون دولار أمريكي.
- 10 أغسطس ادراج صكوك التأجير الصادرة عن مؤسسة نقد البحرين بالنيابة عن حكومة البحرين بقيمة 40 مليون دينار.
- 7 أكتوبر إدراج صكوك إل.إم. سي أعمار بقيمة 65 مليون دولار أمريكي.
- 10 أكتوبر ادراج أسهم بيت الاستثمار العالمي (جلوبل) كشركة مساهمة كويتية عامة برأس مال قدره 20.8 مليون دينار كويتي.

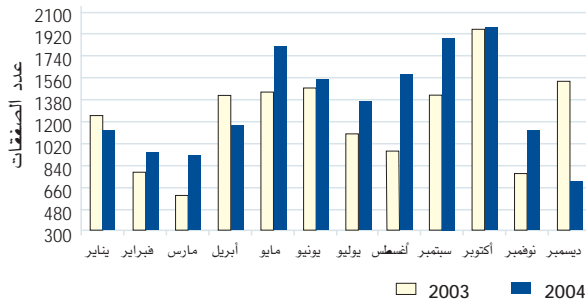
## حركة تداول الاسهم لعامي 2004 - 2003



% Chg	2003	2004	الشهر
(44.50)	51,114	28,369	يناير
52.82	13,309	20,339	فبراير
(18.04)	28,220	23,128	مارس
1.11	40,320	40,768	أبريل
20.28	31,757	38,197	مايو
(8.97)	25,384	23,108	يونيو
(36.59)	24,789	15,718	يوليو
(72.15)	76,705	21,359	أغسطس
(11.95)	28,493	25,088	سبتمبر
(19.98)	35,409	28,335	أكتوبر
22.67	19,577	24,016	نوفمبر
57.53	30,527	48,090	ديسمبر
<b>(17.03)</b>	<b>405,604</b>	<b>336,514</b>	<b>السوق</b>
	247	247	عدد أيام التداول



% Chg	2003	2004	الشهر
128.90	9,033	20,678	يناير
125.25	4,957	11,167	فبراير
98.18	5,418	10,738	مارس
45.67	9,424	13,728	أبريل
79.00	8,944	16,011	مايو
37.40	7,928	10,894	يونيو
33.49	6,192	8,266	يوليو
(18.70)	12,877	10,469	أغسطس
44.61	7,995	11,561	سبتمبر
10.96	11,732	13,017	أكتوبر
28.63	8,029	10,327	نوفمبر
287.60	9,731	37,719	ديسمبر
<b>70.71</b>	<b>102,261</b>	<b>174,574</b>	<b>السوق</b>



% Chg	2003	2004	الشهر
(8.39)	1,239	1,135	يناير
13.68	877	997	فبراير
34.34	725	974	مارس
(14.37)	1,371	1,174	أبريل
21.23	1,385	1,679	مايو
2.45	1,426	1,461	يونيو
17.93	1,121	1,322	يوليو
48.42	1,010	1,499	أغسطس
26.81	1,369	1,736	سبتمبر
1.01	1,789	1,807	أكتوبر
31.72	867	1,142	نوفمبر
(43.59)	1,450	818	ديسمبر
<b>7.62</b>	<b>14,629</b>	<b>15,744</b>	<b>السوق</b>

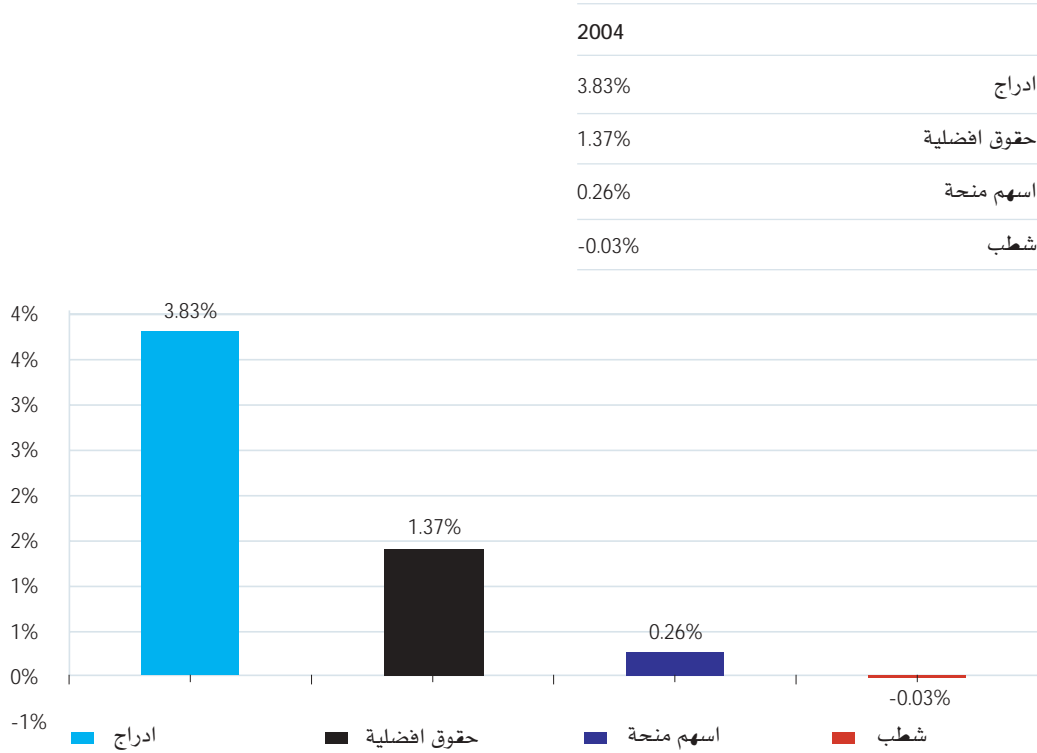


## بيانات أساسية لعامي 2004 - 2003



عدد الشركات المدرجة		الاسهم العادية		الاسهم الممتازة
2003	2004	2003	2004	2003
		35	35	1
		3	3	
		6	7	
1	1	44	45	
<b>عدد السندات والصكوك المدرجة</b>				
<b>أ- السندات</b>				
5	6	سندات الشركات		
1	2	سندات حكومية		
<b>ب- الصكوك</b>				
0	1	سندات الشركات		
8*	11*	سندات حكومية		
* يشمل الصكوك الدولية المألوية				
<b>عدد الصناديق</b>				
29	23			
<b>مؤشر البحرين</b>				
التغير %	2003	2004		
30.17	2346.29	3054.20	نهاية الفترة	
30.79	2346.29	3068.73	الاعلى	
32.15	1727.40	2282.73	الادنى	
<b>مؤشر البحرين العام</b>				
32.68	1336.83	1773.65	نهاية الفترة	
30.31	1361.05	1773.65	الاعلى	
33.48	1001.76	1337.12	الادنى	
<b>المؤشرات القطاعية</b>				
<b>مؤشر البحرين العام</b>				
33.87	1,635.75	2,189.84	البنوك التجارية	
18.20	1,150.33	1,359.72	الاستثمار	
45.54	1,446.24	2,104.88	التأمين	
59.74	1,172.13	1,872.38	الخدمات	
4.19	1,292.25	1,346.45	الصناعة	
37.68	1,478.52	2,035.63	الفنادق والسياحة	

## التغير في رأس مال السوق في عام 2004



## نسبة التغير في رؤوس اموال الشركات وفقا للقطاعات

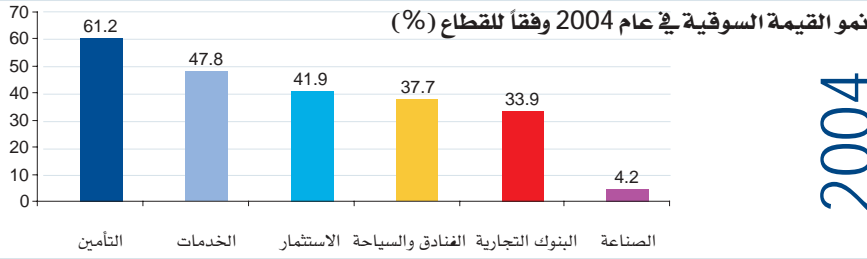
ادراج	شطب	حقوق افضلي	اسهم منحة	القطاع
				البنوك التجارية
7.06%	-0.05%		0.10%	الاستثمار
		22.93%	0.44%	التامين
			1.23%	الخدمات
				الصناعة
			3.06%	الفنادق والسياحة

## بيانات أساسية لصامي 2004 - 2003



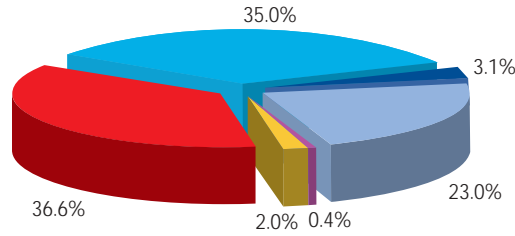
### القيمة السوقية (مليون دينار بحريني)

التغيير %	2003 مليون دينار	2004 مليون دينار	
33.9	1,328.5	1,778.5	البنوك التجارية
41.9	1,269.0	1,800.5	الاستثمار
61.2	111.3	179.4	التأمين
47.8	833.3	1,231.4	الخدمات
4.2	14.9	15.6	الصناعة
37.7	72.4	99.6	الفنادق والسياحة
40.7	3,629.3	5,104.9	المجموع

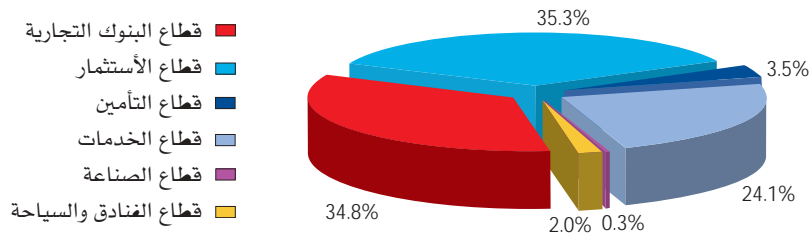


2004

### التوزيع النسبي للقيمة السوقية وفقاً للقطاع 2003-2004



2004



2003

## الأوراق والأدوات المالية المتداولة

### الشركات المساهمة المدرجة في السوق

الشركة العامة للتجارة وصناعة الأغذية  
شركة البحرين للملاحة و التجارة الدولية  
شركة البحرين للاتصالات (بتلكو)  
شركة البحرين لمواقف السيارات  
شركة مجمع البحرين للأسواق الحرة

#### قطاع الصناعة

شركة البحرين لمطاحن الدقيق  
شركة دلمون للدواجن

#### قطاع الفنادق والسياحة

شركة فنادق البحرين  
شركة الفنادق الوطنية  
شركة البحرين للسياحة  
الشركة البحرينية للترفيه العائلي

#### الشركات المفضلة

شركة الخليج للتعمير  
شركة الأوراق المالية و الاستثمار  
الشركة المتحدة لصناعة الورق

#### الشركات غير البحرينية

بنك مسقط ( عمان )  
المجموعة الدولية للاستثمار (الكويت )  
المستثمر الدولي (الكويت )  
الشركة السودانية للاتصالات (السودان )  
اتصالات قطر ( قطر )  
الشركة المتحدة للتمويل (ش.م.ع.ع) (عمان )  
بيت الاستثمار العالمي ( الكويت )

#### قطاع البنوك التجارية

بنك البحرين الوطني  
بنك البحرين والكويت  
البنك الاهلي المتحد  
بنك البحرين الإسلامي  
البنك البحريني السعودي

#### قطاع الاستثمار

المجموعة الخليجية للمال  
المؤسسة العربية المصرفية  
بنك الخليج المتحد  
انفستكوروب  
بنك البحرين و الشرق الأوسط  
شركة البحرين للتسهيلات التجارية  
الشركة الخليجية المتحدة للتصنيع  
بنك طيب  
مصرف البحرين الشامل  
شركة استيراد الاستثمارية  
بيت التمويل الخليجي

#### قطاع التأمين

الشركة البحرينية الكويتية للتأمين  
شركة التأمين الأهلية  
الشركة العربية الدولية للتأمين  
شركة التكافل الدولية  
المجموعة العربية للتأمين  
شركة البحرين الوطنية القابضة

#### قطاع الخدمات

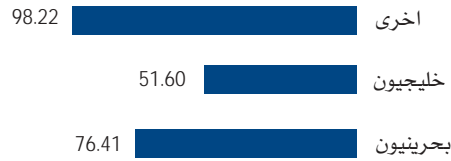
شركة البحرين لتصليح السفن والهندسة  
شركة البحرين للسينما

## بيانات أساسية لعامي 2003-2004

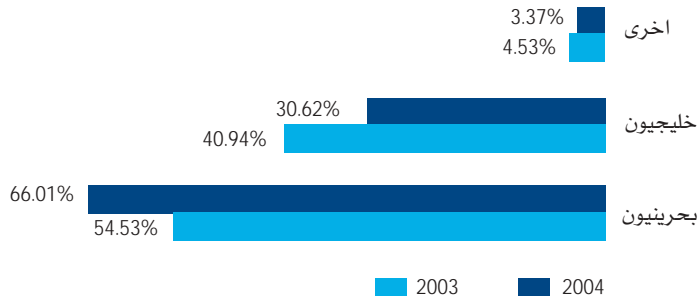


### التداولات من حيث الجنسية (بيع وشراء)

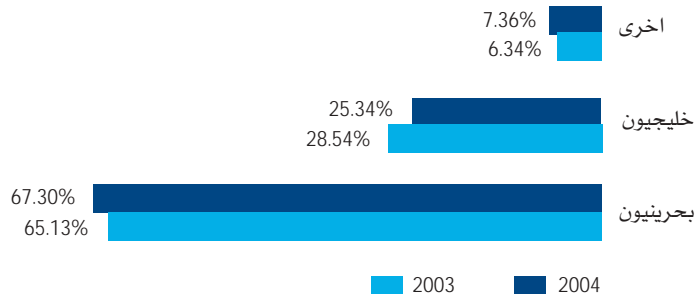
نسبة النمو في قيمة التداولات من حيث الجنسية (2003 - 2004)



### التداولات من حيث الجنسية (بيع وشراء - الكمية)



### التداولات من حيث الجنسية (بيع وشراء - القيمة)



### قائمة الوسطاء

#### شركات الوساطة

- شركة المؤسسة العربية المصرفية للأوراق المالية
- شركة بنك البحرين والكويت للخدمات المالية
- البنك الاهلي المتحد
- شركة الخليج للأوراق المالية
- الشركة الخليجية الهندية للخدمات المالية
- شركة الأوراق المالية و الاستثمار
- شركة طيب للأوراق المالية
- غلف إنفست للأوراق المالية
- بنك الخليج المتحد للأوراق المالية
- بيت الاستثمار العالمي

#### مكاتب الوساطة

- الوسيط عبدالله زين العابدين
- الوسيط ناصر عباس خسرو
- الوسيط يوسف العجاجي

## الأوراق والأدوات المالية المتداولة



### الصناديق الاستثمارية المدرجة

صندوق بنك بي ان بي باريباس الوطني كرفان (\$) ) صندوق الاولى للأسهم العربية 2000 (\$) (الاسلامي) صندوق الاسهم العالمية (\$) ) صندوق التدفق النقدي المفلور (\$) ) صندوق سندات الاسواق الناشئة (\$) ) صندوق الصقر ذو العائد المرتفع على الدولار الامريكي (\$) ) صندوق الصقر الوافي ذو العائد المرتفع (\$) ) صندوق الصقر للقيمة المقارنة (\$) ) صندوق ترست للاستثمار في دول الخليج ذات راس المال المضمون (د. ب.)	صندوق حصص الاستثمار - البنك الاسلامي للتنمية (\$) ) صندوق سيكو للأوراق المالية المختارة (د.ب.). ) صندوق سيكو الدولي المضمون (\$) ) صندوق سيكو لاسهم الخليج صندوق مان - أهلي المضمون ٣٦٠ ش.م. (\$) ) صندوق مان - أهلي بريزما المضمون ش.م. (\$) ) صندوق مان - أهلي المضمون ٢٢٠ بلاس ش.م. (\$) ) صندوق طيب المستكشف الأمريكي (\$) ) صندوق طيب إيفرست (\$) ) صندوق طيب بايوميد (\$) ) صندوق طيب الهلال العالمي (\$) ) صندوق طيب للعوائد (\$) ) صندوق طيب روكي ماونت (\$) ) صندوق طيب ثيمز (\$) )
---	---

### السندات والصكوك المدرجة

الصكوك الدولية الماليزية - 2007 سندات بنك الخليج المتحد - 2006 صكوك التأجير الاسلامية الحكومية (الاصدار الثامن)-2006 سندات مجموعة الصناعات الوطنية سندات مملكة البحرين 2008 الصكوك الدولية 2009 صكوك الايجاره بالدينار البحريني صادر من مؤسسة نقد البحرين اعمار - صكوك الايجارة المتحركة العوائد - 2009	سندات التنمية الحكومية طويلة الأجل سندات التسهيلات الإصدار الثالث سندات التسهيلات الإصدار الرابع صكوك التأجير الاسلامية الحكومية صكوك التأجير الاسلامية الحكومية (الاصدار الثاني) صكوك التأجير الاسلامية الحكومية (الاصدار الثالث) صكوك التأجير الاسلامية الحكومية (الاصدار السادس) صكوك التأجير الاسلامية الحكومية (الاصدار الرابع) صكوك التأجير الاسلامية الحكومية (الاصدار الخامس) سندات المنيوم البحرين - 2013 صكوك التأجير الاسلامية الحكومية- 2008 (الاصدار السابع) سندات قابلة للتحويل للشركة المتحدة للتمويل (ش.م.ع.)
---	--

## المستويات

تقرير مدققي الحسابات إلى مجلس الإدارة	24
الميزانية العمومية	25
بيان الدخل	26
بيان التدفقات النقدية	27
الايضاحات	28





## رسوم التسجيل والاشتراك السنوي



### الشركات المساهمة العامة

#### رسوم التسجيل\*:

0.1% من رأس المال المدفوع بحد أقصى 15,000 دينار وبحد أدنى 5,000 دينار.

#### رسوم الاشتراك السنوي\*\*:

أ - 0.1% على أول 10 مليون دينار فأقل من رأس مال الشركة المدفوع و بحد أدنى 3,000 دينار بحريني.  
ب - 0.05% على المبالغ التي تزيد على 10 مليون لغاية 05 مليون دينار.  
ج - 0.025% على المبالغ التي تزيد على 50 مليون دينار و بحد أقصى 20,000 دينار.

#### رسوم التسوية والتقصص:

أ - 0.0125% من رأس المال المدفوع لأول 15 مليون دينار بحريني وبحد أدنى 1,000 دينار بحريني.  
ب - 0.00625% من رأس المال المدفوع للمبالغ التي تزيد عن 15 مليون دينار بحريني. على أن يكون الحد الأقصى لرسوم الإيداع المركزي 14,000 دينار بحريني.

### الشركات المساهمة غير البحرينية

#### رسوم التسجيل\*:

0.1% من رأس المال المدفوع بحد أقصى ، 15,000 دينار وبحد أدنى 5,000 دينار.

#### رسوم الاشتراك السنوي\*\*:

50% من رسم الاشتراك السنوي للشركات المساهمة العامة البحرينية.

### الشركات المقفلة المحلية

#### رسوم التسجيل\*:

1,000 دينار بحريني.

#### رسوم الاشتراك السنوي

أ - 0.025% على أول 5 مليون دينار فأقل من رأس مال الشركة المدفوع و بحد أدنى 1,000 دينار بحريني.  
ب - 0.025% على المبالغ التي تزيد على 5 مليون دينار و بحد أقصى 5,000 دينار.

#### الصناديق الاستثمارية

رسوم التسجيل\* : 300 دينار.  
رسوم الاشتراك السنوي : 250 دينار.

#### السندات والصكوك

الحكومية:  
رسوم التسجيل : 1,500 دينار  
رسوم الاشتراك\*\* : 2,000 دينار

#### الخاصة/غير البحرينية:

التسجيل\* : 0.05% على قيمة الإصدار بحد أدنى 2,000 دينار وحد أقصى 5,000 دينار  
رسوم الاشتراك\*\* : 2,000 دينار

#### الورنتس (عملات)

رسوم التسجيل\* : 250 دينار.  
رسوم الاشتراك السنوي : لا يوجد .

#### مكاتب التحويل

رسوم العضوية\* : 500 دينار.  
رسوم الاشتراك السنوي: 1000 دينار.

#### الدلائل الأفراد

رسوم العضوية\* : 500 دينار.  
رسوم الاشتراك السنوي: 250 دينار.

#### شركات الوساطة

رسوم العضوية\* : 1,000 دينار.  
رسوم الاشتراك السنوي: 500 دينار.

#### خدمة الحافظ الأمين

رسوم العضوية\* : 1,000 دينار.  
رسوم الاشتراك السنوي: 500 دينار.

\* جميع المبالغ أعلاه بالدينار البحريني.

\*\* رسوم التسجيل تدفع مرة واحدة.

الفتره المالية المتبقية من السنة المالية التي يتم فيها تسجيل الشركة يتم على أساس ربع سنوي.

## الميزانية العمومية

كما في 31 ديسمبر 2004 بالدينار البحريني

2003	2004	الايضاحات	
			<b>الموجودات المتداولة</b>
101,468	56,722		نقد في الصندوق ولدى البنوك
338,940	416,165		ودائع ثابتة قصيرة الأجل
70,557	124,673	3	ذمم مدينة
26,115	18,148	4	أرصدة مدينة أخرى
199,080	199,080	9	السوق الإقليمية المتخصصة
736,160	814,788		<b>مجموع الموجودات المتداولة</b>
			<b>الموجودات غير المتداولة</b>
625,911	625,911	5	أوراق مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
547,276	407,753	2, 6	الموجودات الثابتة
1,173,187	1,033,664		<b>مجموع الموجودات غير المتداولة</b>
1,909,347	1,848,452		<b>مجموع الموجودات</b>
			<b>المطلوبات المتداولة</b>
57,984	25,591		ذمم دائنة
69,660	32,552	7	مصرفات مستحقة وأرصدة دائنة أخرى
18,883	19,550	8	مخصصات حقوق الموظفين
199,080	199,080	9	السوق الإقليمية المتخصصة
345,607	276,773		<b>مجموع المطلوبات</b>
1,563,740	1,571,679		<b>المال المتجمع (صفحة 26)</b>
1,909,347	1,848,452		<b>مجموع المطلوبات والمال المتجمع</b>

فؤاد عبدالرحمن راشد  
مدير السوق

رشيد محمد المعراج  
رئيس مجلس الإدارة

اعتمدت البيانات المالية التي تحتوي على الصفحات من 25 إلى 33 من قبل مجلس الإدارة في 22 مارس 2005.

## تقرير مدققي الحسابات



حضرات السادة  
أعضاء مجلس الإدارة المحترمين  
سوق البحرين للأوراق المالية  
المنامة - مملكة البحرين

لقد دققنا البيانات المالية لسوق البحرين للأوراق المالية كما في وعن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2004 المنشورة على الصفحات من 25 إلى 33 .

### مسئوليات مجلس الإدارة ومدققي الحسابات

ان هذه البيانات المالية من مسؤولية مجلس إدارة السوق، وان مسئوليتنا هي إبداء الرأي في هذه البيانات المالية وفقاً لما قمنا به من أعمال التدقيق .

### أساس الرأي

لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منا وضع وتنفيذ خطة للتدقيق للتأكد بدرجة معقولة من خلو البيانات المالية من أي خطأ جوهري. يشتمل التدقيق على فحص للمستندات المؤيدة للمبالغ والمعلومات الواردة بالبيانات المالية وذلك عن طريق إجراء اختبارات لعينات منها، كما ويشتمل أيضاً على تقييم للمبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي تجريها الإدارة بالإضافة إلى تقييم عام لعرض البيانات المالية. اننا نرى ان ما قمنا به من أعمال التدقيق يشكل أساساً سليماً للرأي الذي توصلنا إليه.

### الرأي

برأينا أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، في كل الجوانب الجوهرية، المركز المالي لسوق البحرين للأوراق المالية كما في 31 ديسمبر 2004 ونتائج أعماله وتدقيقاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وذلك وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

### أمور تنظيمية أخرى

بالإضافة إلى ذلك، برأينا ان السوق يمسك سجلات محاسبية منتظمة وان البيانات المالية تتفق معها. وانه بحسب علمنا واعتقادنا لم تقع خلال السنة أية مخالفات لمتطلبات اللوائح الداخلية للسوق، يمكن ان يكون لها اثر سلبي جوهري على عمليات السوق أو مركزه المالي. ولقد حصلنا من الإدارة على جميع الإيضاحات والمعلومات التي طلبناها لأغراض التدقيق.

KPMG  
المنامة - مملكة البحرين  
2005

## بيان التدفقات النقدية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2004 بالدينار البحريني

2003	2004	
		<b>نشاط العمليات</b>
708,846	821,481	مبالغ مقبوضة من المشتركين
96,365	197,200	العمولات والايرادات الأخرى
(675,699)	(721,027)	مبالغ مدفوعة للموظفين والتكاليف المتعلقة بهم
(329,361)	(463,890)	مبالغ مدفوعة للمصروفات الإدارية والعمومية
(12,400)	(15,100)	مكافأة مجلس الإدارة واللجان
(212,249)	(181,336)	<b>التدفق النقدي من نشاط العمليات</b>
		<b>نشاط الاستثمار والتمويل</b>
(28,085)	(68,658)	شراء موجودات ثابتة
(625,911)	-	شراء أوراق مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
23,553	31,622	فوائد البنوك
250,000	250,000	مساهمة وزارة المالية والاقتصاد الوطني في مشروع آلية أنظمة السوق
-	851	متحصلات من بيع موجودات ثابتة
(380,443)	213,815	<b>التدفق النقدي من نشاط الاستثمار والتمويل</b>
		<b>صافي التدفق النقدي خلال السنة</b>
(592,629)	32,479	النقد وما في حكمه في بداية السنة
1,033,100	440,408	
440,408	472,887	<b>النقد وما في حكمه في نهاية السنة</b>

فؤاد عبدالرحمن راشد  
مدير السوق

رشيد محمد المعراج  
رئيس مجلس الإدارة

اعتمدت البيانات المالية التي تحتوي على الصفحات من 25 إلى 33 من قبل مجلس الإدارة في 22 مارس 2005.

## بيان الدخل



### عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2004 بالدينار البحريني

2003	2004	الايضاحات	
			<b>ايرادات النشاط</b>
771,609	800,899	2	رسوم الاشتراكات
7,300	47,300		رسوم التسجيل
78,917	119,643		عمولات التداول
39,396	91,440	10	الايرادات الأخرى
27,826	31,707		فوائد البنوك والسندات
925,048	1,090,989		
			<b>المصروفات</b>
678,657	721,694		الرواتب ومصاريف الموظفين
370,872	388,926		المصروفات الإدارية والعمومية
12,400	15,100		مصاريف مجلس الإدارة واللجان
217,679	207,110	2, 6	استهلاكات الموجودات الثابتة
36,165	-	3	مخصص الديون المشكوك في تحصيلها
-	220		خسائر بيع اصول ثابتة
1,315,773	1,333,050		
			<b>عجز ايرادات النشاط</b>
(390,725)	(242,061)		مساهمة وزارة المالية والاقتصاد الوطني في مشروع
250,000	250,000		تطوير آلية أنظمة السوق
(140,725)	7,939		صافي ربح/عجز السنة
1,704,465	1,563,740		المال المتجمع في 1 يناير
1,563,740	1,571,679		<b>المال المتجمع في 31 ديسمبر</b>

**فؤاد عبدالرحمن راشد**

مدير السوق

**رشيد محمد المعراج**

رئيس مجلس الإدارة

اعتمدت البيانات المالية التي تحتوي على الصفحات من 25 إلى 33 من قبل مجلس الإدارة في 22 مارس 2005.

## عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2004 بالدينار البحريني

### 2. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

#### انخفاض قيم الموجودات :

تقوم إدارة السوق بمراجعة قيم الموجودات في تاريخ الميزانية العمومية ومقارنتها مع القيم الدفترية لتحديد ما إذا كان هناك أي انخفاض غير مؤقت في القيمة الدفترية. يتم تحميل الانخفاض في القيمة الدفترية، إن وجد ، على بيان الدخل. **الذمم المدينة** تظهر بالتكلفة مطروحاً منها مخصص الهبوط في القيمة، ان وجد . **أوراق مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق** تظهر بالتكلفة المعدلة مطروحاً منها مخصص لمواجهة انخفاض قيمتها، ان وجد .

#### مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

الحقوق التقاعدية والمنافع الأخرى للموظفين البحرينيين مشمولين بقانون الهيئة العامة لصندوق التقاعد والذي يقوم من خلاله الموظفون والسوق بدفع مبلغ شهري على أساس نسبة ثابتة من الراتب. حصة السوق المدفوعة والتي تغير خطة محددة الاشتراك بحسب مفهوم معيار المحاسبة الدولي رقم (19) تسجل كمصروف في بيان الدخل.

يقدم السوق مكافأة نهاية الخدمة لموظفيه من غير البحرينيين استناداً إلى قانون العمل البحريني للقطاع الأهلي لسنة 1976. يتم احتساب المكافأة على أساس آخر راتب ومدة الخدمة. يتم عمل مخصص للالتزامات غير المدفوعة، والتي تعتبر خطة محددة المنافع بحسب مفهوم معيار المحاسبة الدولي رقم (19)، على افتراض أن جميع الموظفين قد تركوا العمل بتاريخ الميزانية العمومية.

#### العملات الأجنبية

يتم قيد المعاملات الأجنبية بالدينار البحريني وفقاً لأسعار الصرف السائدة وقت إجراء المعاملة. وتحول أرصدة الموجودات والمطلوبات المالية المسجلة بالعملات الأجنبية في تاريخ الميزانية العمومية إلى الدينار البحريني بأسعار الصرف السائدة في نهاية السنة، وتدرج جميع الفروقات ضمن بيان الدخل.

#### النقد وما في حكمه

يتضمن كل من النقد في الصندوق ولدى البنوك والودائع قصيرة الأجل والتي تستحق خلال ثلاثة أشهر.

### 3. ذمم مدينة

2003	2004	
64,891	91,182	اشتراكات ورسوم تسجيل مستحقة
39,491	32,981	عمولات مستحقة
2,340	510	رسوم الخدمات
106,722	124,673	
(36,165)	-	ي طرح : مخصص الديون المشكوك في تحصيلها
70,557	124,673	

اعتمدت البيانات المالية التي تحتوي على الصفحات من 25 إلى 33 من قبل مجلس الإدارة في 22 مارس 2005.



## البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2003 بالدينار البحريني

### 1. الإنشأة والنشاط

سوق البحرين للأوراق المالية هيئة مستقلة تتمتع بالشخصية الاعتبارية حيث أنشئ بموجب المرسوم رقم (4) لسنة 1987. وقد أصدر وزير التجارة والزراعة القرار رقم (13) لسنة 1988 بإصدار اللائحة الداخلية للسوق وذلك لتنظيم العمل فيه وتحديد الأهداف التي أنشئ من أجلها .

خلال سنة 2002 تم نقل صلاحية الاشراف على السوق من وزارة التجارة إلى مؤسسة نقد البحرين بموجب مرسوم بقانون رقم (21) لسنة 2002.

تتلخص أهداف السوق في تطوير سوق البحرين للأوراق المالية وتشجيع الادخار والنهوض بالوعي الاستثماري للمواطنين وتطوير وترشيد أساليب التعامل وتطوير الأوراق والأدوات المالية المتداولة في السوق على نحو يخدم عمليات التنمية الاقتصادية في البلاد ويساعد في تحقيق أهداف السياسة الاقتصادية، ويعزز المركز المالي لمملكة البحرين.

### 2. السياسات المحاسبية الهامة

#### المعايير المتبعة

أعدت البيانات المالية وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

#### أسس الإعداد

أعدت البيانات المالية وفقاً لقاعدة التكلفة التاريخية. ان السياسات المحاسبية التي اتبعت هي نفسها المتبعة في السنوات السابقة.

أهم السياسات المحاسبية المطبقة هي كالاتي :

**الايرادات** من الاشتراكات ورسوم التسجيل والخدمات وفوائد الودائع الثابتة وعمولات التحويل والايرادات الأخرى تحتسب عند استحقاقها .

**الموجودات الثابتة** المحتفظ بها لاستخدامها في الأغراض الإدارية بصيغة مستمرة وليس هناك نية لبيعها يتم اظهارها بالتكلفة مطروحا منها متجمع الاستهلاك.

لقد احتسب الاستهلاك وفقاً لطريقة القسط الثابت وينسب تغطي العمر الانتاجي المتوقع لكل اصل كما يلي:

5 سنوات

الأثاث والمعدات ونظام التداول الالكتروني

5 سنوات

الحاسبات الالكترونية والسيارات

الموجودات الثابتة التي تقل قيمتها عن 50 دينار يتم استهلاكها بالكامل في سنة الشراء.

اعتمدت البيانات المالية التي تحتوي على الصفحات من 25 إلى 33 من قبل مجلس الإدارة في 22 مارس 2005.

## البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2004 بالدينار البحريني

2003	2004	
		<b>7. مصروفات مستحقة وأرصدة دائنة أخرى</b>
432	5	مبالغ مستلمة مقدماً
69,228	32,547	مصروفات مستحقة
69,660	32,552	
		<b>8. مخصصات حقوق الموظفين</b>
		الاجازات
17,210	17,655	مكافآت نهاية الخدمة وتذاكر السفر
1,673	1,895	
18,883	19,550	

يعمل لدى السوق ٥١ موظفاً بحرينياً وثلاثة موظفين غير بحرينيين كما في 31 ديسمبر 2004 (52 و موظفين اثنين على التوالي في سنة 2003).

يتم تغطية حقوق التقاعد والحقوق الاجتماعية الخاصة بالموظفين البحرينيين حسب أنظمة الهيئة العامة لصندوق التقاعد والتي يتم بموجبها تحصيل اشتراكات شهرية من السوق والعاملين على أساس نسبة مئوية ثابتة من الرواتب، وقد بلغت مساهمة السوق بخصوص الموظفين البحرينيين خلال سنة 2004 مبلغ 59.828 دينار (55.995 دينار سنة 2003). يستحق الموظفون الأجانب الذين يعملون بعقود عمل محددة المدة مكافأة نهاية الخدمة تعادل راتب شهر عن كل سنة عمل.

## 9. السوق الإقليمية المتخصصة

تتمثل المبالغ في مجموع المقبوضات والمدفوعات المتعلقة بمشروع السوق الإقليمية المتخصصة والتي تحتفظ بها السوق في سجلاتها المحاسبية لحين الإنتهاء من المشروع وتحويل جميع المعلومات والبيانات المالية المتعلقة به إلى إدارة السوق الإقليمية المتخصصة. وتتمثل المبالغ المقبوضة حتى 13 ديسمبر 2004 في المبالغ المسددة عن طريق وزارة المالية والاقتصاد الوطني بمبلغ 189,000 دينار بالإضافة إلى مبلغ 10,080 دينار تم سداه بواسطة سوق البحرين للأوراق المالية. تم استخدام المبالغ المستلمة لشراء موجودات رأسمالية للمشروع.

2003	2004	
		<b>10. الإيرادات الأخرى</b>
8,700	9,300	إيرادات التداول عن بعد
8,640	15,550	الاشتراك في دليل الشركات
14,390	13,655	الخدمات
-	36,165	مخصص الديون المشكوك في تحصيلها انتف الحاجة إليه
7,666	16,770	أخرى
39,396	91,440	

تشتمل البيانات المالية على الصفحات من 25 إلى 33.



## ايضاحات دول



### البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2004 بالدينار البحريني

2003	2004	
		<b>4. أرصدة مدينة أخرى</b>
6,285	6,370	فوائد مستحقة
5,888	11,778	مصاريف مدفوعة مقدماً
13,942	-	أخرى
26,115	18,148	

عائد	تاريخ	المبلغ	
التأجير	الاستحقاق		<b>5. أوراق مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق</b>
3%	2006	358,206	صكوك تأجير اسلامية حكومية (مملكة البحرين)
3,7%	2008	267,705	صكوك تأجير اسلامية حكومية (مملكة البحرين)
		625,911	

2003	2004	مشاريع	السيارات	الحاسبات	الأثاث	
المجموع	المجموع	تحت		الالكترونية	والمفروشات	<b>6. الموجودات الثابتة</b>
		التنفيذ			ومعدات أخرى	<b>التكلفة</b>
1,424,619	1,452,704	155,430	6,120	966,038	325,116	رصيد 1 يناير
28,085	68,658	40,183	-	13,074	15,401	الاضافات
-	14,120	-	-	630	13,490	الاستبعادات
-	-	(38,289)	-	38,289	-	إعادة تصنيف
1,452,704	1,507,242	157,324	6,120	1,016,771	327,027	<b>في 31 ديسمبر</b>

2003	2004	مشاريع	السيارات	الحاسبات	الأثاث	
المجموع	المجموع	تحت		الالكترونية	والمفروشات	<b>الاستهلاكات</b>
		التنفيذ			ومعدات أخرى	<b>الاستهلاكات</b>
687,749	905,428	-	6,052	613,250	286,126	رصيد 1 يناير
217,679	207,110	-	68	182,899	24,143	استهلاك السنة
-	13,049	-	-	237	12,812	الاستبعادات
905,428	1,099,489	-	6,120	795,912	297,457	<b>في 31 ديسمبر</b>
547,276	407,753	157,324	-	220,859	29,570	<b>صافي القيمة الدفترية</b>

تشتمل البيانات المالية على الصفحات من 25 إلى 33.

## البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2004 بالدينار البحريني

### 11. الأدوات المالية وإدارة المخاطر (يتبع)

**القيمة العادلة للأدوات المالية** تتمثل في المبلغ الذي يمكن مبادلة أي أصل أو سداد أي التزام به بين طرفين ملمين بتفاصيل المعاملة وعلى أسس تجارية. قد تنشأ فروقات بين القيمة الدفترية وفقاً للتكلفة التاريخية وتقديرات القيمة العادلة.

من أسس تعريف القيمة العادلة افتراض مبدأ استمرارية السوق بدون أية نية أو حاجة إلى تصفيتهما أو تخفيض مستوى عملياتها أو الدخول في معاملات ذات شروط غير مرضية.

القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية لا تختلف اختلافاً جوهرياً عن قيمها الدفترية.

### 12. توزيع الموجودات والمطلوبات

جميع موجودات ومطلوبات السوق داخل مملكة البحرين، ولذلك لا تتعرض السوق لأية مخاطر خارج مملكة البحرين.

### 13. أرقام المقارنة

لقد تم إعادة تبويب أرقام المقارنة لسنة 2003 كلما كان ذلك ضرورياً لإعطاء مقارنة عادلة مع سنة 2004. ان إعادة التبويب لا تؤثر على صافي عجز السنة أو إجمالي الموجودات أو المال المتجمع المعلن سابقاً.

تشتمل البيانات المالية على الصفحات من 25 إلى 33.



### البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2004 بالدينار البحريني

#### 11. الأدوات المالية وإدارة المخاطر

تتكون الأدوات المالية من الموجودات والمطلوبات المالية .  
**الموجودات المالية** للسوق تحتوي على النقد والودائع الثابتة قصيرة الأجل وذمم مدينة وأوراق مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق.

**المطلوبات المالية** على السوق تشتمل على الذمم الدائنة والمصاريف المستحقة .  
السياسات المحاسبية للموجودات والمطلوبات المالية معروضة في الايضاح (2)  
المخاطر التي تتعرض لها السوق بخصوص الأدوات المالية وطرق إدارة هذه المخاطر مشروحة أدناه.

**مخاطر معدل الفائدة** هي مخاطر تغير قيمة الأدوات المالية نتيجة تقلبات معدلات الفائدة.  
الفوائد على الودائع قصيرة الأجل تحتسب بمعدل ثابت وتستحق خلال ثلاثة أشهر وتتم إعادة التسعير عند إعادة الاستثمار في تاريخ استحقاق الوديعة.

**معدل الفائدة الفعلي** هو المعدل التاريخي للأدوات ذات المعدل الثابت والمسجلة بالتكلفة. بلغ متوسط معدل الفائدة الفعلي على الودائع الثابتة قصيرة الأجل خلال السنة 1.7% (1.35% سنة 2003).

**مخاطر الائتمان** هي مخاطر عجز أحد طرفي الأدوات المالية عن الوفاء بالالتزامات المتفق عليها مما يسبب خسارة مالية للطرف الآخر.

يودع النقد لدى بنوك محلية ذات معدل ائتماني جيد .  
يتعرض السوق لمخاطر الائتمان بشكل رئيسي بخصوص الذمم المدينة. تحاول إدارة السوق التقليل من مخاطر الائتمان المتعلقة بالذمم المدينة عن طريق حصر التعامل مع عملاء ذوي المراكز المالية الجيدة كما تقوم الإدارة بتحديد فترة السداد المسموح بها .

**مخاطر العملات** هي مخاطر تغير قيمة الأدوات المالية نتيجة التقلبات في سعر الصرف للعملات الأجنبية.

جميع معاملات السوق بالدينار البحريني وبالتالي لا توجد مخاطر العملات.

**مخاطر السيولة** هي مخاطر عدم قدرة السوق الحصول على الأموال اللازمة لسداد الالتزامات المصاحبة للأدوات المالية. قد تنتج مخاطر السيولة عن عدم قدرة السوق بيع موجوداتها المالية بسرعة وقيمة مقاربة للقيمة العادلة.

تقوم إدارة السوق بإدارة مخاطر السيولة عن طريق الاحتفاظ بالنقد وما في حكم النقد بمستوى مناسب لتوفير الأموال الكافية، بما فيها التسهيلات البنكية غير المستخدمة لمقابلة أية التزامات مستقبلية .

تشتمل البيانات المالية على الصفحات من 25 إلى 33.